

**Giddings, Texas,**  
den 9. Juli, 1936.

Wertes Volksblatt!

Mein Schwiegersohn Albert Scharf mit Familie und meine 3 Töchter, kamen am 4. Juli von San Antonio nach Herman Droemers zum Besuch. Sohn Hermann und Familie haben mich auch dorthin gebracht. Am Sonntag waren wir wieder alle beisammen. Herr Ewald Droemer nebst Frau und 2 Töchter waren auch hier.

Am Nachmittag begaben sich meine Kinder wieder nach San Antonio und ich bin mit Sohn Hermann und Familie noch hier geblieben. Am Montag begab ich mich mit Hermann nach Giddings, sobald alle Geschäfte besorgt, brachte er mich nach Droemers. Seitdem war ich bei Herrn Droemers bis heute Morgen, da brachte er mich nach Giddings. Ich verblieb bei Herrn Alwin Dunk und Frau bis nächsten Morgen. So Gott will und gesund bin, gedenke ich mit der erste Bus bis nach Eden zu reisen. Meine Nase ist noch nicht heil. Das wäre alles soweit, zum Schluss noch viele Grüße an alle von Marie Noack.

Giddings, Texas

9 July 1936

Valued *Volksblatt*!

My son-in-law Albert Scharf and family and my three daughters came on July 4 to visit Herman Droemers. Son Hermann and family also took me there. On Sunday we were all together again. Mr. Ewald Droemer along with his wife and two daughters were here also.

That afternoon my children went back to San Antonio again, and I traveled with son Hermann and family to their home. On Monday I went with Hermann to Giddings; as soon as all shops were contacted, he took me to Droemers. Since then I have been with Hermann Droemers until this morning, when he took me to Giddings. I am staying with Mr. Alwin Dunk and wife until the next morning. So if God wills and I am healthy, I plan to travel with the first bus to Eden. My nose is not yet healed. That is all for now.

Finally, many greetings to all from

Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack (2018)